

「공정포장표시법」

- 국가·지역: 미국
- 법률 번호: 공법 제89-755호(제정), 공법 제102-329호(개정)
미국법전 제15편 제39장 제1451조 - 제1461조 (현행)
- 제정일: 1966년 11월 3일
- 개정일: 1992년 8월 3일

원문	번역문*
Title 15—COMMERCE AND TRADE	제15편 통상 및 거래
CHAPTER 39—FAIR PACKAGING AND LABELING PROGRAM	제39장 공정 포장 및 표시 제도
§1451. Congressional declaration of policy	제1451조 의회 정책 선언
Informed consumers are essential to the fair and	정보를 갖춘 소비자는 자유시장 경제가 공정하면서도 효율적으

* (역자주) 조 항 호 목의 기호는 원문의 기호를 사용하지 않고 우리나라 법령 체계에 맞추어 다음과 같이 변경하여 표시한다.

§1.	제1조
(a)	① 또는 제1항
(1)	1. 또는 제1호
(A)	가. 또는 가목
(i)	1) 또는 가목의1

<p>efficient functioning of a free market economy. Packages and their labels should enable consumers to obtain accurate information as to the quantity of the contents and should facilitate value comparisons. Therefore, it is hereby declared to be the policy of the Congress to assist consumers and manufacturers in reaching these goals in the marketing of consumer goods.</p> <p>(Pub. L. 89-755, §2, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1296.)</p>	<p>로 기능하는 데 필수적이다. 포장과 그에 대한 표시는 소비자가 내용물의 수량에 대한 정확한 정보를 얻을 수 있도록 하여야 하며 가치 비교를 촉진하여야 한다.</p> <p>따라서, 소비자 상품의 홍보 과정에서 이러한 목적의 달성을 위한 소비자와 제조업자에 대한 지원을 의회의 정책으로 이에 선언한다.</p> <p>(공법 제89-755호 제2조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1296호)</p>
<p>Short Title</p> <p>Pub. L. 89-755, §1, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1296, provided: "That this Act [enacting this chapter] may be cited as the 'Fair Packaging and Labeling Act'."</p>	<p>약칭</p> <p>1966년 11월 3일자 공법 제89-755호 제1조 법령집번호 제80-1296호는 다음과 같이 명시하였다. "이 법[이 장[†]을 제정]의 명칭은 「공정포장표시법」으로 한다."</p>
<p>§1452. Unfair and deceptive packaging and labeling; scope of prohibition</p> <p>(a) Nonconforming labels</p> <p>It shall be unlawful for any person engaged in the packaging or labeling of any consumer</p>	<p>제1452조 불공정하고 기만적인 포장 및 표시, 금지의 범위</p> <p>① 위반 표시</p> <p>누구든 상업적으로 유통하기 위한 소비자 상품의 포장이나 표시(이 법[‡]에서 정의)에 관여하는</p>

[†] (역자주) 미국법전 제15편 제39장을 말한다.

[‡] (역자주) 이하 원문에 등장하는 "this chapter"는 모두 "이 법"으로 번역하였다.

commodity (as defined in this chapter) for distribution in commerce, or for any person (other than a common carrier for hire, a contract carrier for hire, or a freight forwarder for hire) engaged in the distribution in commerce of any packaged or labeled consumer commodity, to distribute or to cause to be distributed in commerce any such commodity if such commodity is contained in a package, or if there is affixed to that commodity a label, which does not conform to the provisions of this chapter and of regulations promulgated under the authority of this chapter.

(b) Exemptions

The prohibition contained in subsection (a) shall not apply to persons engaged in business as wholesale or retail distributors of consumer commodities except to the extent that such persons (1) are engaged in the packaging or labeling of such commodities, or (2) prescribe or specify by any means the manner in which such commodities are packaged

자, 또는 포장되었거나 표시된 소비자 상품의 상업적 유통에 관여하는 자(일반 운송업자, 계약 운송업자 또는 화물 운송업자는 제외한다)가, 그러한 상품이 들어있는 포장 또는 그러한 상품에 부착한 표시가 이 법 또는 이 법의 권한에 따라 제정하는 규정의 조항을 준수하지 아니함에도 그러한 상품을 시중에 유통하거나 유통되도록 하는 행위는, 불법이다.

② 적용 예외

제1항의 금지는 1. 소비자 상품의 포장이나 표시에 관여하거나, 2. 그러한 상품의 포장이나 표시 방법을 어떠한 방식으로든 정하거나 명시하는 자에 해당하지 아니하는 이상 소비자 상품의 도매 또는 소매 유통 사업에 관여하는 자에 대하여는 적용하지 아니한다.

<p>or labeled. (Pub. L. 89-755, §3, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1296.)</p>	<p>(공법 제89-755호 제3조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1296호)</p>
<p>§1453. Requirements of labeling; placement, form, and contents of statement of quantity; supplemental statement of quantity</p> <p>(a) Contents of label</p> <p>No person subject to the prohibition contained in section 1452 of this title shall distribute or cause to be distributed in commerce any packaged consumer commodity unless in conformity with regulations which shall be established by the promulgating authority pursuant to section 1455 of this title which shall provide that—</p> <p>(1) The commodity shall bear a label specifying the identity of the commodity and the name and place of business of the manufacturer, packer, or distributor;</p> <p>(2) The net quantity of contents (in terms of weight or mass, measure, or</p>	<p>제1453조 표시 요건, 수량 세부표시의 위치·양식·표시사항, 수량에 대한 보충적 세부표시</p> <p>① 표시사항</p> <p>누구든 이 편 제1452조에서 정하는 금지의 적용 대상인 자는 제정 권한 기관에서 이 편 제1455호에 따라 수립하는 규정으로서 다음 각 호에 대하여 정하는 규정을 준수하지 아니하고는 포장된 소비자 상품을 상업적으로 유통하거나 유통되도록 하여서는 아니 된다.</p> <p>1. 상품의 정체를 비롯하여 제조업자·포장업자·유통업자의 사업명칭과 소재지를 명시하는 표시를 상품이 포함하도록 할 것</p> <p>2. 내용량(중량·질량, 치수 또는 개수 등)은, 이 항 제3호에서 정하는 통상적 인치/파운드법</p>

<p>numerical count) shall be separately and accurately stated in a uniform location upon the principal display panel of that label, using the most appropriate units of both the customary inch/pound system of measure, as provided in paragraph (3) of this subsection, and, except as provided in paragraph (3)(A)(ii) or paragraph (6) of this subsection, the SI metric system;</p>	<p>과, 이 항 제3호가목의2 또는 제6호에서 정하는 때를 제외하고는, 국제단위계인 미터법 모두로 나타내는 가장 적합한 단위를 사용하여, 해당 표시의 주표시면상 일관된 위치에 별도로 정확하게 기재할 것</p>
<p>(3) The separate label statement of net quantity of contents appearing upon or affixed to any package—</p>	<p>3. 포장에 표기 또는 부착하는 내용량에 대한 별도의 세부표시는 다음 각 목을 모두 준수 할 것</p>
<p>(A)(i) if on a package labeled in terms of weight, shall be expressed in pounds, with any remainder in terms of ounces or common or decimal fractions of the pound; or in the case of liquid measure, in the largest whole unit (quarts, quarts and pints, or pints, as appropriate)</p>	<p>가. 1) 중량으로 표시하는 포장에는, 파운드 단위로 기재하며 그 나머지는 온스 또는 파운드의 보통·십진분수로 기재, 또는 액량은 전체의 최대 단위(쿼트, 쿼트와 파인트, 또는 파인트 중 해당하는 것)로 기재하며 그 나머지는 액량온스 또는 파인트나 쿼트의 보통·십진분수로 기재</p>

with any remainder in terms of fluid ounces or common or decimal fractions of the pint or quart;

(ii) if on a random package, may be expressed in terms of pounds and decimal fractions of the pound carried out to not more than three decimal places and is not required to, but may, include a statement in terms of the SI metric system carried out to not more than three decimal places;

(iii) if on a package labeled in terms of linear measure, shall be expressed in terms of the largest whole unit (yards, yards and feet, or feet, as appropriate) with any remainder in terms of inches or common or decimal fractions of the foot or yard;

(iv) if on a package labeled in terms of

2) 무작위 포장에는, 파운드와 파운드의 소수를 소수점 이하 3자리 이내로 기재할 수 있으며 소수점 이하 3자리 이내의 국제단위계인 미터법으로 기재하는 세부표시는 의무사항이 아니라, 이를 포함할 수 있음

3) 길이를 표시하는 포장에는, 전체의 최대 단위 (야드, 야드와 피트, 또는 피트 중 해당하는 것)로 기재하며 그 나머지는 인치 또는 피트나 야드의 보통·십진분수로 기재

4) 면적을 표시하는 포장에는, 전체의 최대 면적

<p>measure of area, shall be expressed in terms of the largest whole square unit (square yards, square yards and square feet, or square feet, as appropriate) with any remainder in terms of square inches or common or decimal fractions of the square foot or square yard;</p> <p>(B) shall appear in conspicuous and easily legible type in distinct contrast (by topography, layout, color, embossing, or molding) with other matter on the package;</p> <p>(C) shall contain letters or numerals in a type size which shall be (i) established in relationship to the area of the principal display panel of the package, and (ii) uniform for all packages of substantially the same size; and</p> <p>(D) shall be so placed that the lines of printed matter included in that statement</p>	<p>단위(제곱야드, 제곱야드와 제곱피트, 또는 제곱피트 중 해당하는 것)로 기재하며 그 나머지는 제곱인치 또는 제곱피트나 제곱야드의 보통·십진분수로 기재</p> <p>나. 다른 사항과 분명하게 구별하여(배열, 배치, 색상, 양각처리 또는 주조 등의 방법) 눈에 잘 띄고 쉽게 알아볼 수 있는 형태로 포장에 표기할 것</p> <p>다. 문자 또는 숫자의 크기는</p> <ol style="list-style-type: none">1) 포장의 주표시면 면적에 비례하여 설정하여야 하며,2) 실질적으로 같은 크기의 모든 포장에 대하여 일관되게 넣을 것 <p>라. 세부표시에 포함된 인쇄 사항의 줄이 포장을 진열한 상태로 두었을 때의 밑면과</p>
--	--

<p>are generally parallel to the base on which the package rests as it is designed to be displayed; and</p>	<p>일반적으로 평행을 이루도록 배치할 것</p>
<p>(4) The label of any package of a consumer commodity which bears a representation as to the number of servings of such commodity contained in such package shall bear a statement of the net quantity (in terms of weight or mass, measure, or numerical count) of each such serving.</p>	<p>4. 포장에 넣은 소비자 상품의 제공 횟수에 대한 표현을 포함하는 소비자 상품 포장의 표시는 1회 제공의 내용량(중량·질량, 치수, 또는 개수)에 대한 세부표시를 포함하여야 한다.</p>
<p>(5) For purposes of paragraph (3)(A)(ii) of this subsection the term "random package" means a package which is one of a lot, shipment, or delivery of packages of the same consumer commodity with varying weights or masses, that is, packages with no fixed weight or mass pattern.</p>	<p>5. 이 항 제3호가목의2에서 사용하는 "무작위 포장"이란 중량이나 질량이 다양한 동일 소비자 상품 포장의 더미·배송·배달 중 하나인 포장으로서, 고정된 중량·질량 유형이 없는 포장을 말한다.</p>
<p>(6) The requirement of paragraph (2) that the statement of net quantity of contents include a statement in terms of the SI metric</p>	<p>6. 내용량에 대한 세부표시에 국제단위계인 미터법의 세부표시를 포함하여야 하는 제2호의 요건은 소매 점포 수준에서 포장된 식품에 대하여는 적용하</p>

<p>system shall not apply to foods that are packaged at the retail store level.</p>	<p>지 아니한다.</p>
<p>(b) Supplemental statements</p> <p>No person subject to the prohibition contained in section 1452 of this title shall distribute or cause to be distributed in commerce any packaged consumer commodity if any qualifying words or phrases appear in conjunction with the separate statement of the net quantity of contents required by subsection (a), but nothing in this subsection or in paragraph (2) of subsection (a) shall prohibit supplemental statements, at other places on the package, describing in nondeceptive terms the net quantity of contents: Provided, That such supplemental statements of net quantity of contents shall not include any term qualifying a unit of weight or mass, measure, or count that tends to exaggerate the amount of the commodity contained in the package.</p> <p>(Pub. L. 89-755, §4, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1297; Pub. L.</p>	<p>② 보충적 세부표시</p> <p>누구든 이 편 제1452조에서 정하는 금지의 적용 대상인 자는 해당 단어나 문구가 제1항에서 요구하는 내용량에 대한 별도의 세부표시와 더불어 표기된 때에는 포장된 소비자 상품을 상업적으로 유통하거나 유통되도록 하여서는 아니 되나, 이 항 또는 제1항제2호는, 포장의 다른 위치에서, 내용량을 기만적이지 아니한 방법으로 설명하는 보충적 세부표시를 금지하지 아니한다.</p> <p>다만, 내용량에 대한 이러한 보충적 세부표시는 포장에 넣은 상품의 수량을 과장할 수 있는 중량·질량, 치수 또는 개수 등 단위에 해당하는 용어를 포함하여서는 아니 된다.</p> <p>(공법 제89-755호 제4조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1297호, 공법 제</p>

<p>102-245, title I, §107(a), Feb. 14, 1992, 106 Stat. 13; Pub. L. 102-329, §§1, 3, Aug. 3, 1992, 106 Stat. 847, 848.)</p>	<p>102-245호 제1편 제107조제1항 1992.2.14. 법령집번호 제106-13호, 공법 제102-329호 제1조 및 제3조 1992.8.3. 법령집번호 제106-847호, 848호)</p>
<p>§1454. Rules and regulations</p> <p>(a) Promulgating authority</p> <p>The authority to promulgate regulations under this chapter is vested in (A) the Secretary of Health and Human Services (referred to hereinafter as the "Secretary") with respect to any consumer commodity which is a food, drug, device, or cosmetic, as each such term is defined by section 321 of title 21; and (B) the Federal Trade Commission (referred to hereinafter as the "Commission") with respect to any other consumer commodity.</p>	<p>제1454조 규칙 및 규정</p> <p>① 제정 권한 기관</p> <p>이 법의 하위 규정을 제정할 권한을 가. 제21편 제321조에서 정의하는 식품, 의약품, 장비 또는 화장품인 소비자 상품에 대하여는 보건부 장관(이하 "장관"이라 한다)에, 그리고 나. 그 밖의 소비자 상품에 대하여는 연방거래위원회(이하 "위원회"라 한다)에 부여한다.</p>
<p>(b) Exemption of commodities from regulations</p> <p>If the promulgating authority specified in this section finds that, because of the nature, form, or quantity of a particular consumer commodity, or for other good and sufficient reasons, full compliance with all the requirements otherwise</p>	<p>② 상품에 대한 규정 적용 예외</p> <p>이 조에서 명시한 제정 권한 기관이, 특정 소비자 상품의 성질·형태·수량을 이유로, 또는 그 밖에 타당하고 충분한 이유로, 이 편 제1453조에 따라 적용하여야 하는 모든 요건의 완전한 준수가 실행 불가능하거나 충분한 소비자 보호에 필요하지 아니하</p>

<p>applicable under section 1453 of this title is impracticable or is not necessary for the adequate protection of consumers, the Secretary or the Commission (whichever the case may be) shall promulgate regulations exempting such commodity from those requirements to the extent and under such conditions as the promulgating authority determines to be consistent with section 1451 of this title.</p>	<p>라고 판단하는 때에, 장관 또는 위원회(이 중 해당하는 기관)는 제정 권한 기관이 이 편 제1451조에 부합하는 것으로 판단하는 범위와 조건에 따라 해당 상품을 그러한 요건의 적용 예외로 두는 규정을 제정하여야 한다.</p>
<p>(c) Scope of additional regulations</p> <p>Whenever the promulgating authority determines that regulations containing prohibitions or requirements other than those prescribed by section 1453 of this title are necessary to prevent the deception of consumers or to facilitate value comparisons as to any consumer commodity, such authority shall promulgate with respect to that commodity regulations effective to—</p>	<p>③ 추가 규정의 범위</p> <p>이 편 제1453조에서 규정하는 사항 이외의 금지나 요건을 두는 규정이 소비자 기만을 방지하고 모든 소비자 상품에 대한 가치 비교를 촉진하기 위하여 필요한 것으로 제정 권한 기관이 판단하는 때에, 해당 기관은 그 상품과 관련하여 다음 각 호의 사항에 대하여 효력을 가지는 규정을 제정하여야 한다.</p>
<p>(1) establish and define standards for characterization</p>	<p>1. 소비자 상품을 넣은 포장의 내용량에 대한 세부표시를 보</p>

<p>of the size of a package enclosing any consumer commodity, which may be used to supplement the label statement of net quantity of contents of packages containing such commodity, but this paragraph shall not be construed as authorizing any limitation on the size, shape, weight or mass, dimensions, or number of packages which may be used to enclose any commodity;</p>	<p>충하는데 사용할 수 있는, 소비자 상품을 둘러싸는 포장 크기의 구체화에 대한 표준의 수립 및 정의, 다만 이 호는 상품을 둘러싸는데 사용할 수 있는 포장의 크기, 모양, 중량·질량, 둘레 또는 개수에 대한 제한을 허가하는 것으로 해석하지 아니함</p>
<p>(2) regulate the placement upon any package containing any commodity, or upon any label affixed to such commodity, of any printed matter stating or representing by implication that such commodity is offered for retail sale at a price lower than the ordinary and customary retail sale price or that a retail sale price advantage is accorded to purchasers thereof by reason of the size of that package or the quantity of its contents;</p>	<p>2. 상품을 넣은 포장의 표면 또는 그러한 상품에 부착하는 표시의 표면에, 해당 포장의 크기 또는 그 내용물의 수량을 이유로 해당 상품을 보통의 통상적 소매가격보다 낮은 소매가격으로 제공함을 또는 해당 상품의 구매자에게 소매 가격상 이득을 부여함을 명시하거나 함축적으로 표현한 인쇄 사항의 배치를 규율</p>
<p>(3) require that the label on each package of a consumer</p>	<p>3. 소비자 상품(제21편 제321조 제6항의 의미상 식품 이외의</p>

<p>commodity (other than one which is a food within the meaning of section 321(f) of title 21) bear (A) the common or usual name of such consumer commodity, if any, and (B) in case such consumer commodity consists of two or more ingredients, the common or usual name of each such ingredient listed in order of decreasing predominance, but nothing in this paragraph shall be deemed to require that any trade secret be divulged; or</p>	<p>것)의 각 포장 위의 표시가 가. 해당 소비자 상품의 통상·관용 명칭이 있다면 그러한 명칭, 그리고 나. 소비자 상품이 두 가지 이상의 재료로 구성된 때에는 그 함량이 큰 것부터 내림차순으로 각 재료의 통상·관용 명칭 등을 포함하도록 요구, 다만 이 호는 영업 비밀을 누설하도록 요구하는 것으로 보아서는 아니 됨</p>
<p>(4) prevent the nonfunctional-slack-fill of packages containing consumer commodities.</p>	<p>4. 소비자 상품을 넣은 포장을 이유 없이 부족하게 채우는 행위 방지</p>

For purposes of paragraph (4) of this subsection, a package shall be deemed to be nonfunctionally slack-filled if it is filled to substantially less than its capacity for reasons other than (A) protection of the contents of such package or (B) the requirements of machines used for enclosing the contents in such package.

이 항 제4호의 목적상, 포장이 가. 해당 포장의 내용물 보호 또는 나. 내용물을 해당 포장으로 둘러싸는데 사용한 기계의 요구 사양 등이 아닌 이유로 그 용량에 현저하게 미달하여 채워진 때에는, 이를 이유 없이 부족하게 채운 사례로 보아야 한다.

(d) Development by manufacturers, packers, and distributors of voluntary product standards

Whenever the Secretary of Commerce determines that there is undue proliferation of the weights or masses, measures, or quantities in which any consumer commodity or reasonably comparable consumer commodities are being distributed in packages for sale at retail and such undue proliferation impairs the reasonable ability of consumers to make value comparisons with respect to such consumer commodity or commodities, he shall request manufacturers, packers, and distributors of the commodity or commodities to participate in the development of a voluntary product standard for such commodity or commodities under the procedures for the development of voluntary products standards established by the Secretary pursuant to section 272 of this title. Such procedures shall provide adequate manufacturer,

④ 제조업자·포장업자·유통업자의 자율제품표준 수립

포장하여 소매로 유통하는 특정 소비자 상품 또는 합리적으로 비슷한 소비자 상품의 중량·질량, 치수 또는 수량이 과도하게 증가하였으며 그러한 과도한 증가가 해당 소비자 상품에 대하여 가치 비교를 할 수 있는 소비자의 합리적 능력을 저해하는 것으로 상무부 장관이 판단하는 때, 상무부 장관은 자율제품표준의 수립을 위하여 이 편 제272조에 따라 장관이 수립하는 절차에 따라 상품의 제조업자, 포장업자 및 유통업자에게 해당 상품에 대한 자율제품표준의 수립에 참여하도록 요청하여야 한다.

이러한 절차는 제조업자, 포장업자, 유통업자 및 소비자의 의견

<p>packer, distributor, and consumer representation.</p> <p>(e) Report and recommendations to Congress upon industry failure to develop or abide by voluntary product standards</p> <p>If (1) after one year after the date on which the Secretary of Commerce first makes the request of manufacturers, packers, and distributors to participate in the development of a voluntary product standard as provided in subsection (d) of this section, he determines that such a standard will not be published pursuant to the provisions of such subsection (d), or (2) if such a standard is published and the Secretary of Commerce determines that it has not been observed, he shall promptly report such determination to the Congress with a statement of the efforts that have been made under the voluntary standards program and his recommendation as to whether Congress should enact legislation providing regulatory authority to deal with the situation in question.</p>	<p>을 충분히 반영하여야 한다.</p> <p>⑤ 업계의 자율제품표준 수립·준수 실패시 의회 보고 및 권고</p> <p>1. 상무부 장관이 이 조의 제4항에서 정하는 바와 같이 제조업자, 포장업자 및 유통업자에게 자율제품표준의 수립에 참여할 것을 최초로 요청한 날부터 1년 이 지난 뒤에도 그러한 표준을 이 조 제4항에 따라 발행할 수 없을 것으로 장관이 판단하는 때, 또는 2. 그러한 표준을 발행하였으나 이를 지키지 아니하는 것으로 상무부 장관이 판단하는 때, 장관은 자신의 이러한 판단을, 자율표준 추진 사업에 따라 진행하여 온 활동에 대한 설명과 더불어 의회가 문제 상황의 타개를 위하여 규제 권한을 부여하는 법률을 제정하여야 하는지에 대한 장관의 권고와 함께 신속히 의회에 보고하여야 한다.</p>
---	--

<p>(Pub. L. 89-755, §5, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1298; Pub. L. 96-88, title V, §509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695; Pub. L. 102-245, title I, §107(a)(1), (2), Feb. 14, 1992, 106 Stat. 13; Pub. L. 102-329, §§1(1), (2), 3, Aug. 3, 1992, 106 Stat. 847, 848.)</p>	<p>(공법 제89-755호 제5조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1298호, 공법 제96-88호 제5편 제509조제2항, 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호, 공법 제102-245호 제1편 제107조제1항제1호·제2호 1992.2.14. 법령집번호 제106-13호, 공법 제102-329호 제1조제1호·제2호, 제3조 1992.8.3. 법령집번호 제106-847호, 848호)</p>
<p>§1455. Procedure for promulgation of regulations</p> <p>(a) Hearings by Secretary of Health and Human Services</p> <p>Regulations promulgated by the Secretary under section 1453 or 1454 of this title shall be promulgated, and shall be subject to judicial review, pursuant to the provisions of subsections (e), (f), and (g) of section 371 of title 21.</p> <p>Hearings authorized or required for the promulgation of any such regulations by the Secretary shall be conducted by the Secretary or by such officer or employees of the Department of Health and Human Services as he may designate for that purpose.</p> <p>(b) Judicial review; hearings by</p>	<p>제1455조 규정의 제정 절차</p> <p>① 보건부 장관의 청문</p> <p>이 편 제1453조 또는 제1454조에 따라 장관이 제정하는 규정은 제21편 제371조제5항·제6항·제7항에 따라 제정하여야 하며, 사법심사의 적용 대상이 된다.</p> <p>장관의 이러한 규정 제정과 관련하여 권한이 있거나 필수로 하여야 하는 청문은 장관 또는 그 목적상 장관이 지정하는 보건부의 임원 또는 직원이 수행하여야 한다.</p> <p>② 사법심사, 연방거래위원회의</p>

<p>Federal Trade Commission</p> <p>Regulations promulgated by the Commission under section 1453 or 1454 of this title shall be promulgated, and shall be subject to judicial review, by proceedings taken in conformity with the provisions of subsections (e), (f), and (g) of section 371 of title 21 in the same manner, and with the same effect, as if such proceedings were taken by the Secretary pursuant to subsection (a) of this section.</p> <p>Hearings authorized or required for the promulgation of any such regulations by the Commission shall be conducted by the Commission or by such officer or employee of the Commission as the Commission may designate for that purpose.</p> <p>(c) Cooperation with other departments and agencies</p> <p>In carrying into effect the provisions of this chapter, the Secretary and the Commission are authorized to cooperate with any department or agency of the United States, with any State, Commonwealth, or</p>	<p>청문</p> <p>이 편 제1453조 또는 제1454조에 따라 위원회가 제정하는 규정은 제21편 제371조제5항·제6항·제7항을 준용한 절차로서 이를 이 조 제1항에 따라 장관이 도입하였을 때와 같은 방식과 같은 효력을 가지는 절차에 따라 제정하여야 하며, 사법심사의 적용 대상이 된다.</p> <p>위원회의 이러한 규정 제정과 관련하여 권한이 있거나 필수로 하여야 하는 청문은 위원회 또는 그 목적상 위원회가 지정하는 위원회의 임원 또는 직원이 수행하여야 한다.</p> <p>③ 타 부처·기관과의 협력</p> <p>이 법 조항을 시행할 때, 장관과 위원회는 미국의 부처나 기관, 미국의 주·자유연합주·속령, 및 그러한 주·자유연합주·속령의 부처, 기관 또는 하위행정구역과 협력할 권한을 가진다.</p>
--	--

<p>possession of the United States, and with any department, agency, or political subdivision of any such State, Commonwealth, or possession.</p> <p>(d) Returnable or reusable glass containers for beverages</p> <p>No regulation adopted under this chapter shall preclude the continued use of returnable or reusable glass containers for beverages in inventory or with the trade as of the effective date of this Act, nor shall any regulation under this chapter preclude the orderly disposal of packages in inventory or with the trade as of the effective date of such regulation.</p> <p>(Pub. L. 89-755, §6, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1299; Pub. L. 96-88, title V, §509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695.)</p> <p>§1456. Enforcement</p> <p>(a) Misbranded consumer commodities</p> <p>Any consumer commodity which is a food, drug, device, or cosmetic, as each such term is defined by section 201 of the Federal Food, Drug, and</p>	<p>④ 회수 또는 재사용이 가능한 음료용 유리용기</p> <p>이 법에 따라 도입하는 규정은 이 법의 시행일을 기준으로 재고에 있거나 거래 중인 회수·재사용이 가능한 음료용 유리용기를 계속하여 사용하는 것을 막지 아니하며, 또한 이 법에 따른 규정은 해당 규정의 시행일을 기준으로 재고에 있거나 거래 중인 포장의 질서 있는 처리를 막지 아니한다.</p> <p>(공법 제89-755호 제6조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1299호, 공법 제96-88호 제5편 제509조제2항, 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호)</p> <p>제1456조 집행</p> <p>① 오인성 소비자 상품</p> <p>「연방 식품, 의약품 및 화장품 법」 제201조(미국법전 제21편 제321조)에서 각각 정의하는 식품, 의약품 장비 또는 화장품으로서, 이 법 또는 이 법에 따라</p>
--	---

<p>Cosmetic Act (21 U.S.C. 321), and which is introduced or delivered for introduction into commerce in violation of any of the provisions of this chapter, or the regulations issued pursuant to this chapter, shall be deemed to be misbranded within the meaning of chapter III of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act [21 U.S.C. 331 et seq.], but the provisions of section 303 of that Act (21 U.S.C. 333) shall have no application to any violation of section 1452 of this title.</p>	<p>제정한 규정의 조항을 위반하여 상업적으로 도입하거나 도입을 목적으로 배달하는 소비자 상품은, 「연방 식품, 의약품 및 화장품법」 제3장[미국법전 제21편 제331조 이하]의 의미 내에서 오인성이 있는 것으로 보아야 하며, 다만 같은 법 제303조(미국법전 제21편 제333조)의 조항은 이 편 제1452조의 위반에 대하여 적용하지 아니한다.</p>
<p>(b) Unfair or deceptive acts or practices in commerce</p> <p>Any violation of any of the provisions of this chapter, or the regulations issued pursuant to this chapter, with respect to any consumer commodity which is not a food, drug, device, or cosmetic, shall constitute an unfair or deceptive act or practice in commerce in violation of section 45(a) of this title and shall be subject to enforcement under section 45(b) of this title.</p>	<p>② 불공정하거나 기만적인 상업 행위·사례</p> <p>식품, 의약품, 장비나 화장품이 아닌 소비자 상품과 관련하여, 이 법 또는 이 법에 따라 제정한 규정의 조항에 대한 위반은 이 편 제45조제1항을 위반하는 불공정하거나 기만적인 상업 행위 또는 사례를 구성하며 이 편 제45조제2항에 따른 집행의 적용 대상이 된다.</p>

<p>(c) Imports</p> <p>In the case of any imports into the United States of any consumer commodity covered by this chapter, the provisions of sections 1453 and 1454 of this title shall be enforced by the Secretary of the Treasury pursuant to section 801(a) and (b) of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act (21 U.S.C. 381).</p> <p>(Pub. L. 89-755, §7, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1300.)</p>	<p>③ 수입</p> <p>이 법의 대상인 소비자 상품을 미국으로 수입하여 오는 때에는, 이 편 제1453조 및 제1454조의 조항을 재무부 장관이 「연방 식품, 의약품 및 화장품법」 제801조제1항 및 제2항(미국법 전 제21편 제381조)에 따라 집행하여야 한다.</p> <p>(공법 제89-755호 제7조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1300호)</p>
<p>§1457. Omitted</p> <p>§1458. Cooperation with State authorities; transmittal of regulations to States; noninterference with existing programs</p> <p>(a) A copy of each regulation promulgated under this chapter shall be transmitted promptly to the Secretary of Commerce, who shall (1) transmit copies thereof to all appropriate State officers and agencies, and (2) furnish to such State officers and agencies information and assistance to promote to the greatest practicable extent</p>	<p>제1457조 생략</p> <p>제1458조 주(州) 기관과의 협력, 주에 규정 전달, 기존 사업에 대한 불간섭</p> <p>① 이 법에 따라 제정하는 각 규정의 사본은 신속히 상무부 장관에게 전달하여야 하며, 장관은 1. 그 사본을 모든 관계 주(州) 공직자와 기관에 전달하고, 2. 소비자 상품의 표시사항에 대한 주와 연방 규정의 일관성을 실현가능한 한 최대로 장려하기 위한 정보와 지원을 해당 주 공직자와 기관에 제공하여야 한다.</p>

uniformity in State and Federal regulation of the labeling of consumer commodities.

(b) Nothing contained in this section shall be construed to impair or otherwise interfere with any program carried into effect by the Secretary of Health and Human Services under other provisions of law in cooperation with State governments or agencies, instrumentalities, or political subdivisions thereof.

(Pub. L. 89-755, §9, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1301; Pub. L. 96-88, title V, §509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695.)

§1459. Definitions

For the purpose of this chapter—

(a) The term "consumer commodity", except as otherwise specifically provided by this subsection, means any food, drug, device, or cosmetic (as those terms are defined by the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act [21 U.S.C. 301 et seq.]), and any other article, product, or commodity of any

② 이 조의 어느 내용도 보건부장관이 다른 법률 조항에 따라 주정부 또는 그 소속 기관·조직·하위행정구역과 협력하여 실제로 수행한 사업을 저해하거나 달리 간섭하는 것으로 해석하여서는 아니 된다.

(공법 제89-755호 제9조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1301호, 공법 제96-88호 제5편 제509조제2항, 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호)

제1459조 정의

이 법에서 사용하는 용어의 정의는 다음 각 항과 같다.

① "소비자 상품"이란, 이 항에서 달리 명시하여 정하는 때를 제외하고, 모든 식품·의약품·화장품(「연방 식품, 의약품 및 화장품법」[미국법전 제21편 제301조 이하]에서 정의)을 비롯하여, 그 밖에 개인 관리 목적 또는 보통 가정 내에서 이루어지는 서비스 제공 등 개인의 소비, 또는 개인의 사용을 위하여 통상

<p>kind or class which is customarily produced or distributed for sale through retail sales agencies or instrumentalities for consumption by individuals, or use by individuals for purposes of personal care or in the performance of services ordinarily rendered within the household, and which usually is consumed or expended in the course of such consumption or use. Such term does not include—</p> <p>(1) any meat or meat product, poultry or poultry product, or tobacco or tobacco product;</p> <p>(2) any commodity subject to packaging or labeling requirements imposed by the Secretary of Agriculture pursuant to the Federal Insecticide, Fungicide, and Rodenticide Act [7 U.S.C. 136 et seq.], or the provisions of the eighth paragraph under the heading "Bureau of Animal Industry" of the Act of March 4, 1913 [21 U.S.C. 151 et seq.], commonly known as the</p>	<p>적으로 소매 대리점이나 조직이 판매 목적으로 생산 또는 유통하며 그러한 소비 또는 사용 과정에서 흔하게 소비하거나 소모하는 모든 종류·유형의 물품, 제품 또는 상품을 말한다.</p> <p>이 용어는 다음 각 호를 포함하지 아니한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 육류나 육류 제품, 가금류나 가금류 제품, 또는 담배나 담배 제품 2. 「연방 해충·곰팡이·설치류 퇴치제법」 [미국법전 제7편 제136조 이하], 또는 흔히 「바이러스-헬청-독소법」 으로도 알려진 1913년 3월 4일자 법률[미국법전 제21편 제151조 이하]의 "동물산업국" 제하 여덟 번째 문단의 조항 등에 따라 농무부 장관이 부과하는 포장 또는 표시 요건의 적용 대상인 상품
---	---

Virus-Serum-Toxin Act;	
(3) any drug subject to the provisions of section 503(b)(1) or 506 of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act [21 U.S.C. 353(b)(1) and 356];	3. 「연방 식품, 의약품 및 화장 품법」 제503조제2항제1호 또는 제506조[미국법전 제21편 제353조제2항제1호 및 제356 조]의 적용 대상인 의약품
(4) any beverage subject to or complying with packaging or labeling requirements imposed under the Federal Alcohol Administration Act [27 U.S.C. 201 et seq.]; or	4. 「연방주류관리법」 [미국법전 제27편 제201조 이하]에 따라 부과하는 포장 또는 표시 요건의 적용 대상이거나 이를 준수하는 음료
(5) any commodity subject to the provisions of the Federal Seed Act [7 U.S.C. 1551 et seq.].	5. 「연방종자법」 [미국법전 제7 편 제1551조 이하] 조항의 적 용 대상인 상품
(b) The term "package" means any container or wrapping in which any consumer commodity is enclosed for use in the delivery or display of that consumer commodity to retail purchasers, but does not include—	② "포장"이란 소비자 상품을 둘러싸는 용기 또는 포장재로서 그 소비자 상품을 소매 구매자 를 상대로 배달 또는 진열할 용도로 사용하는 것을 말하며, 다만 다음 각 호를 포함하지 아니 한다.
(1) shipping containers or wrappings used solely for the transportation of any	1. 소비자 상품을 냉동이나 대량 으로 제조업자·포장업자·가공업 자에게, 또는 도매업자나 소매

<p>consumer commodity in bulk or in quantity to manufacturers, packers, or processors, or to wholesale or retail distributors thereof;</p>	<p>유통업자에게 운송할 목적으로만 사용하는 배송 용기 또는 포장재</p>
<p>(2) shipping containers or outer wrappings used by retailers to ship or deliver any commodity to retail customers if such containers and wrappings bear no printed matter pertaining to any particular commodity; or</p>	<p>2. 소매업자가 소매 고객에게 상품을 배송 또는 배달하기 위하여 사용하는 배송 용기 또는 외부 포장재로서 특정 상품과 관련하여 어떠한 인쇄 사항도 포함하지 아니하는 용기와 외부 포장재</p>
<p>(3) containers subject to the provisions of the Act of August 3, 1912 (37 Stat. 250, as amended; 15 U.S.C. 231-233), or the Act of March 4, 1915 (38 Stat. 1186, as amended; 15 U.S.C. 234-236).</p>	<p>3. 1912년 8월 3일자 법률(개정된 법령집번호 제37-250호, 미국법전 제15편 제231조-제233조), 또는 1915년 3월 4일자 법률(개정된 법령집번호 제38-1186, 미국법전 제15편 제234조-제236조) 조항의 적용 대상인 용기</p>
<p>(c) The term "label" means any written, printed, or graphic matter affixed to any consumer commodity or affixed to or appearing upon a package containing any consumer commodity.</p>	<p>③ "표시"란 소비자 상품에 부착하거나 소비자 상품이 들어있는 포장에 부착 또는 표기한 것으로서 쓰거나 인쇄하거나 도식화한 사항을 말한다.</p>
<p>(d) The term "person" includes any firm, corporation, or</p>	<p>④ "자"는 회사, 법인 또는 협회를 포함한다.</p>

<p>association.</p>	
<p>(e) The term "commerce" means (1) commerce between any State, the District of Columbia, the Commonwealth of Puerto Rico, or any territory or possession of the United States, and any place outside thereof, and (2) commerce within the District of Columbia or within any territory or possession of the United States not organized with a legislative body, but shall not include exports to foreign countries.</p>	<p>⑤ "상업"이란 1. 미국의 주·컬럼비아 특별구·푸에르토리코 자유연합주·준주·속령과 그 외부 장소 간의 상업과 2. 컬럼비아 특별구 내 또는 그 밖에 입법 기관을 갖추지 아니한 미국 준주·속령 내의 상업을 말하는 것으로, 다만 외국으로의 수출은 포함하지 아니한다.</p>
<p>(f) The term "principal display panel" means that part of a label that is most likely to be displayed, presented, shown, or examined under normal and customary conditions of display for retail sale.</p> <p>(Pub. L. 89-755, §10, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1301; Pub. L. 90-628, §2, Oct. 22, 1968, 82 Stat. 1320.)</p>	<p>⑥ "주표시면"이란 보통의 통상적인 소매 진열 환경에서 진열·소개·전시·관찰될 가능성이 가장 높은 표시의 부분을 말한다.</p> <p>(공법 제89-755호 제10조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1301호, 공법 제90-628호 제2조 1968.10.22. 법령집번호 제82-1320호)</p>
<p>§1460. Savings provisions</p> <p>Nothing contained in this chapter shall be construed to repeal, invalidate, or</p>	<p>제1460조 유보조항</p> <p>이 법의 어느 내용도 다음 각 항의 법률을 폐지하거나, 무효로하거나 대체하는 것으로 해석하</p>

<p>supersede—</p> <p>(a) the Federal Trade Commission Act [15 U.S.C. 41 et seq.] or any statute defined therein as an antitrust Act;</p> <p>(b) the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act [21 U.S.C. 301 et seq.]; or</p> <p>(c) the Federal Hazardous Substances Labeling Act [15 U.S.C. 1261 et seq.]. (Pub. L. 89-755, §11, Nov. 3, 1966, 80 Stat. 1302.)</p> <p>§1461. Effect upon State law It is hereby declared that it is the express intent of Congress to supersede any and all laws of the States or political subdivisions thereof insofar as they may now or hereafter provide for the labeling of the net quantity of contents of the package of any consumer commodity covered by this chapter which are less stringent than or require information different from the requirements</p>	<p>여서는 아니 된다.</p> <p>① 「연방거래위원회법」 [미국 법전 제15편 제41조 이하] 또는 같은 법에서 독점금지법으로서 정의하는 법률</p> <p>② 「연방 식품, 의약품 및 화장 품법」 [미국법전 제21편 제301 조 이하]</p> <p>③ 「연방위험물질표시법[§]」 [미국법전 제15편 제1261조 이하] (공법 제89-755호 제11조 1966.11.3. 법령집번호 제80-1302호)</p> <p>제1461조 주법(州法)에 대한 효력 이 법의 대상인 소비자 상품 포장의 내용량에 대한 표시로서 이 편 제1453조 또는 그에 따라 제정하는 규정 등의 요건보다 엄격하지 아니하거나 그와 다른 정보를 요구하는 표시에 대하여 이후 정하는 모든 주와 그 하위 행정구역의 법률을 대체하는 것이 의회의 분명한 의도임을 이에 선언한다.</p>
--	--

[§] (역자주) 현행 법률명은 「연방위험물질법」이다. 이 법이 1960년 7월 12일자의 공법 제86-613호로 제정될 당시 명칭은 「연방위험물질표시법」이었으나, 1966년 11월 3일자의 공법 제89-756호 제5조에 따라 제목에서 "표시(Labeling)"를 삭제함으로써 「연방위험물질법」으로 개칭되었다.



법제처



세계법제정보센터



한국법령정보원

of section 1453 of this title or
regulations promulgated
pursuant thereto.

(Pub. L. 89-755, §12, Nov. 3,
1966, 80 Stat. 1302.)

(공법 제89-755호 제12조 1966.11.3.
법령집번호 제80-1302호)